

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
FOOMKAN WAA KHASAB IN LAGU BUUXIYO AF INGIRIIS

State of Minnesota /
Gobolka Minnesota

District Court /
Maxkamadda Degmada

County of / Deegaanka

Judicial District: /	
Garsoorka Degmada:	_____
Court File Number: /	
Lambarka Feylka	
Maxkamadda:	_____
Case Type: /	Harassment /
Nooca Kiiska:	Dhibaateyn

In the Matter of: / Arrin la Xiriirta:

Petitioner / Dacwoodaha,

On behalf of: /

Anigoo Ku Hadlaya Magaca:

Other persons needing protection (first, middle, last) /
Dadka kale ee difaacidda u baahan (Magacyada koowaad,
aabbaha, awoowaha)

and for her/himself /
iyo qof laga dacwoonayo

vs. / vs.

Respondent / Dacweysanaha

**Ex Parte Order Granting Petition
for Harassment Restraining Order /
Go'aan Hal Dhinac Dacwoodaha
Loogu Oggolaaday Amarka
Ammaangelinta ama
Joojinta Dhibidda**

Minn. Stat. § 609.748 /
Sharciga Minn. Stat. § 609.748

**Based upon the Petition for a Harassment Restraining Order and other information
provided to the Court, THE COURT FINDS: /**

**Sida ku qoran Dacwada Amarka Ammaangelinta ama Joojinta Dhibidda iyo macluumaadka
kale ee la keenay Maxkamadda, MAXKAMADDU WAXAY GO'AAMISAY:**

There is an immediate and present danger of harassment to justify temporary relief. /
In ay hadda jirto khatar dhibaateyn degdeg ah oo qiil u noqoneysa xal meelgaar.

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
FOOMKAN WAA KHASAB IN LAGU BUUXIYO AF INGIRIIS**

1. There are reasonable grounds to believe that Respondent has engaged in harassment which has or is intended to have a substantial adverse effect on safety, security, or privacy of Petitioner or the Petitioner's minor children or the person subject to guardianship by committing the following acts: /
Waxaa jira sababo macquul ah oo lagu rumeysan karo in Dacweysanuhu sameeyey dhibaateyn waxyeello ku noqoneysa badqabidda, ammaanka, ama xuquuqda shakhsiyeed ee Dacwoodaha ama ilmaha yaryar ee Dacwoodaha ama qof uu masuul ka yahay oo uu ku sameeyey waxyaabaha soo socda:
- Physically or sexually assaulted the Petitioner; /
Dacwoodaha inay ku dhacdo tacaddi ah jirka ama galmo;
 - Followed, monitored, or pursued the Petitioner; /
Dacwoodaha inay ku dhacdo dabagelid, ilaaleyn, eryasho;
 - Made uninvited visits to the Petitioner; /
Dacwoodaha oo aan rabin in la isaga yimaado;
 - Made harassing phone calls or sent harassing text messages to the Petitioner; /
Dacwoodaha in lagu dhibo taleefan ama fariin qoraal ah;
 - Made threats to the Petitioner; /
Dacwoodaha in lagu sameeyo hanjabaad;
 - Frightened Petitioner with threatening behavior; /
Dacwoodaha in lagu sameeyo habdhaqan Cabsigelin ah;
 - Called the Petitioner abusive names; /
Dacwoodaha in loogu yeero magacyo cay iyo afxumo ah;
 - Damaged Petitioner's property; /
Dacwoodaha in laga burburinayo guriga;
 - Broke into and entered the Petitioner's residence; /
Dacwoodaha gurigiisa in la jabsanayo oo la soo galayo;
 - Stole property from the Petitioner; /
Dacwoodaha in alaab laga xadayo gurigiisa;
 - Took pictures of the Petitioner without permission of the Petitioner; /
Dacwoodaha in si oggolaansho la'aan ah sawirro looga qaadan karo;
 - Disseminated private sexual images of the Petitioner without permission of the Petitioner; /
Dacwoodaha in si oggolaansho la'aan ah looga sii gudbin karo sawirro galmo ah oo looga qaatay idan la'aan;
 - Used personal information, without consent, to invite, encourage, or solicit a third party to engage in a sexual act with the Petitioner; /
Dacwoodaha in laga isticmaalayo macluumaadka shakhsiga ah, oggolaansho la'aan, in dad kale lagu kor casuumo, la keeno, ama in qof kale galmo la sameeyo;
 - Did acts repeatedly that meet the legal definition of "targeted residential picketing;" /
In marar badan lagu sameeyo wax sharci ahaan qeexiddu tahay "guriga hortiisa oo lala beegsado dibax ah shaqo-joojin;"

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
FOOMKAN WAA KHASAB IN LAGU BUUXIYO AF INGIRIIS**

- Attended public events after being notified that Respondent's presence at the events is harassing to Petitioner;
In Dacwooduhu ku ogaaday goob dadweynuhu ku kulmo inuu Dacweysanaha oo jooga meeshaas uu ku dhibaateyn karo;
- Used social media to harass Petitioner;
In Dacwoodaha dhib loogu isticmaalo baraha bulshada;
- Other: / Wax kale: _____

2. Petitioner requested a court hearing. /
Dacwooduhu waxa uu maxkamadda ka codsaday.

IT IS ORDERED: / AMARKA LA SOO SAARAY WAA:

**The request for temporary relief is granted and: /
In codsi ammaangelin meelgaar ah la oggolaaday iyo:**

1. Respondent shall not harass / Dacweysanuhu ma dhibi karo
- Petitioner / Dacwoodaha
 - Petitioner's minor children or the person subject to guardianship / Dacwoodaha ilmihiiisa yaryar ama qofka uu masuulka ka yahay.

The minor children or the person subject to guardianship included in the Petition are /
Carruurta yaryar ama qofka masuulka laga yahay ee ku jira Dacwadan waa:

- a. Respondent shall have no direct or indirect contact with / Dacweysanaha waa in uusan si toos ama si aan toos ahayn ula xiriirin Petitioner / Dacwoodaha Petitioner's minor children or the person subject to guardianship, including any visits to or phone calls to the protected person(s), contact via electronic means such as email or social networking sites, threats or assaultive behavior to the protected person(s), damaging or stealing property belonging to the protected person(s), breaking into and entering the protected person(s) residence, and/or taking pictures of a protected person without permission of the Petitioner / Dacwoodaha ilmihiiisa yaryar ama qof uu masuul ka yahay, sida wax booqasho ama taleefan ah, ama in uusan aalad kale sida boostada internetka (email) kula xiriirin dadka laga difaacayo, waa in aysan dhicin hanjabaadyo ama habdhaqan tacaddi ku ah dadkaas, waa in uusan burburin ama xadin hanti ay dadkaasi leeyihiin, waa in uusan jabsan oo soo gelin guri ay dadkaasi ku nool yihiin, iyo/ama waa in uusan oggolaansho la'aan sawir ka qaadan dadka la difaacayo ee Dacwoodaha.

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
FOOMKAN WAA KHASAB IN LAGU BUUXIYO AF INGIRIIS**

- b. The relief granted does not extend to the Petitioner's minor children or the person subject to guardianship. The relief requested for the Petitioner's minor children or person subject to guardianship is denied because the harassment is not directed against the Petitioner's minor children or the person subject to guardianship. /

Amarkan la bixiyey ma khuseeyo ilmaha yaryar ee Dacwoodaha ama qof uu masuul ka yahay. Amarka uu Dacwooduhu u codsaday ilmihisa yaryar ama qof uu masuul ka yahay waa la diiday sababtoo ah wax dhibaato ah ma gaaraan ilmaha ama qofka uu Dacwooduhu masuulka ka yahay.

- c. Respondent is prohibited from being within / Dacweysanaha waxaa ka mamnuuc ah in uu u dhawaado _____ of Petitioner's home at: / guriga Dacwoodaha ilaa: _____

Except as follows / Waxaa ka reebban: _____

- d. Petitioner's address is confidential. If Respondent knows or learns of Petitioner's address, Respondent is prohibited from being within / Cinwaanka Dacwoodaha waa qarsoodi. Haddii uu Dacweysanuhu ogyahay ama ogaado cinwaanka Dacwoodaha, Dacweysanaha waxaa mamnuuc ka ah inuu u soo dhawaado ilaa _____ of Petitioner's home / guriga Dacwoodaha.

- e. Respondent is prohibited from being within / Dacweysanaha waxaa ka mamnuuc ah in uu u dhawaado _____ of Petitioner's job site at / shaqada Dacwoodaha ilaa: _____

Except as follows / Waxaa ka reebban: _____

- f. Other / Wax kale: _____

2. Any requested relief that is not specifically listed above is denied. /

Wixii amar ah oo la codsaday ee aan kor uga muuqan si cad waa wax la diiday.

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
FOOMKAN WAA KHASAB IN LAGU BUUXIYO AF INGIRIIS**

3. This Restraining Order shall remain in effect until / Amarkan Ammaangelinta ah waxa uu shaqeynayaa ilaa iyo _____, unless changed by a later court order. / haddii aan lagu beddelin amar kale oo maxkamadeed. **Respondent can ask the court to change or vacate the Harassment Restraining Order by filing a Request for Hearing (HAR301) within 20 days of the date of service of the petition / Dacweysanuhu waxa uu maxkamadda ka codsan karaa in ay beddesho ama ka joojiso Amarka Ammaangelinta ama Joojinta Dhibidda balse waa in uu soo Codsado Dacwad-dhageysi (HAR301) muddo ku siman 20 cisho laga soo bilaabo taariikhda dacwada la soo gaarsiiley.**

4. A hearing will be held on / Ballan dacwad-dhageysi ah ayaa lagu hayaa _____ at / saacaddu markay tahay ____ o'clock / ____ .m. at / .m. goobta _____.

The hearing is scheduled because / Dacwad-dhageysiga waxaa laguugu qabtay

Petitioner requested a hearing / Dacwoodaha ayaa soo codsaday

Petitioner requested a restraining order for longer than 2 years and the court wants more information about the need for a longer restraining order / Dacwoodaha ayaa soo codsaday amar ammaangelin ah oo ka badan 2 sano oo maxkamadduna waa in ay u hesho macluumaad dheeraad ah amarka muddada dheer.

Respondent shall appear personally in Court for the hearing and explain why the requests made in the Petition should not be granted. Petitioner shall appear personally in Court for the hearing and provide proof that the statements in the Petition are true and that Respondent's actions are harassment. /

Dacweysanuhu waa in uu shakhsi ahaan yimaado Maxkamadda si uu dacwad-dhageysiga ugu sharxo sababta ay tahay in loo diido codsiga Dacwooduhu soo xareystay. Dacwooduhu waa in uu shakhsi ahaan yimaado Maxkamadda si uu u keeno caddeyn ah in uu run yahay codsiga Dacwada iyo in uu Dacweysanuhu ku hayo dhibaato.

5. Court Administration shall send a copy of this Order to law enforcement agencies with authority over the residence of the Petitioner. **Every police department and sheriff's office in the United States, include those affiliated with tribal and territorial lands is responsible for enforcing this Order under 18 U.S.C. § 2265 Full Faith and Credit of Protective Orders. /**

Maamulka maxkamadda ayaa u diraya koobbiga Amarka saldhigyada booliiska ee ka hawlgala deegaanka Dacwoodaha. **Waaxyaha booliiska oo dhan iyo xafiisyada shariifka ee Mareykanka, oo ay ku jiraan kuwa qabiilka iyo dhulka seeraha ah masuul ayey ka yihiin in ay fuliyaan Amarka sida uu dhigayo sharciiga 18 U.S.C. § 2265 Amarrada la Hubo ee Difaacidda Dhabta ah.**

6. If Respondent is an organization, this order / Haddii Dacweysanuhu yahay urur, amarkan shall / waa in / shall not apply to all members of the organization / waa inaan loo adeegsan xubnaha ururka oo dhan.

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
FOOMKAN WAA KHASAB IN LAGU BUUXIYO AF INGIRIIS**

7. Other / Wax kale: _____

8. It is not a violation of this order if the parties pursue or participate in voluntary mediation through court approved mediation programs. The party wanting to mediate must contact the mediation program directly to arrange it. They may not contact the other party directly or through friends or relatives. The mediation programs will determine if mediation is acceptable under Minnesota mediation guidelines (Minn. Stat. § 494.03 and Minn. Gen. R. Prac. 114). / Amarkan kuma aha xadgudub haddii ay labada dhinac isku dayaan dhexdhexaadin ama ku heshiinayaan barnaamij ay maxkamaddu oggoshahay. Dhinaca heshiiska raba waa in uu si toos ah ula xiriiro oo ballan ka qabsado barnaamijka dhexdhexaadinta. Waxaa dhaceysa in aysan toos ula xiriirin dhinaca kale ama ay kula xiriiraan oo u maraan saaxiib ama qaraabo. Barnaamijyada dhexdhexaadinta ayaa go'aaminaya haddii dadka la dhexgeli karo iyagoo eegaya sharciyada Minnesota (Minn. Stat. § 494.03 and Minn. Gen. R. Prac. 114).
9. The sheriff of any county in the State of Minnesota, or any peace officer, shall perform the duties relating to serving this Order without charge to Petitioner. / Shariifka ama deegaan kasta oo ku yaalla Gobolka Minnesota, ama booliiska, ayaa fulinaya Amarkan iyadoo aan lacag laga rabin Dacwoodaha.
10. Respondent is restrained from harassing, stalking, or threatening the protected person(s), or engaging in other conduct that would place the protected person(s) in reasonable fear of bodily injury to that person; and is prohibited from the use, attempted use, or threatened use of physical force against the protected person(s) that would reasonably be expected to cause bodily injury. 18 U.S.C. § 922(g)(8)(B) and (C). / Dacweysanaha waxaa laga celinayo waa dhibaateynta, dabagelidda, ama hanjabaadda qof ama dad la difaaacayo, ama in lagu sameeyo habdhaqan kale oo dadkaas ku keeni kara cabsi jir ahaaneed in ay soo gaarto; oo waxaa laga mamnuucay isticmaalidda, isku dayidda, ama hanjabaad ah dhibaato jir ahaaneed taasoo macquul ah in ay dhib ku keento dadkaas sida uu dhigayo sharciga. 18 U.S.C. § 922(g)(8)(B) and (C).

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
FOOMKAN WAA KHASAB IN LAGU BUUXIYO AF INGIRIIS**

NOTICE / OGEYSIIS

If a hearing is scheduled and Respondent does not attend the hearing, a Harassment Restraining Order may be granted. Failure of Respondent to appear WILL NOT be a defense to criminal charges against Respondent for violation of any part of this Order. If Petitioner does not attend the hearing this case may be dismissed. /

Haddii Dacweysanaha loo qabtay ballan ah dacwad-dhageysi oo uu imaan waayo, Amarka Ammaangelinta ama Joojinta Dhibidda waa la oggolaan doonaa. Dacweysanaha u imaan waaya si uu isu difaaco maqnaanshaha UMA NOQONEYSO difaacid ah in uu Dacweysanuhu ku xadgudbay dambi ka galay Amarka. Haddii Dacwooduhu imaan waayo dacwad-dhageysiga kiiska dacwada waa laga tala baxayaa.

Any conduct by the Respondent in violation of the specific provisions provided in the “It Is Ordered” section above constitutes a violation of this Harassment Restraining Order. A police officer shall arrest the Respondent without warrant and take the Respondent to jail if the police officer believes the Respondent has violated this Order, and shall hold the Respondent in jail for at least 36 hours, excluding the day of arrest, Sundays, and legal holidays, unless the Respondent is released by a judicial officer. /

Wixii habdhaqan xadgudub ah oo uu falo Dacweysanaha sida shuruudaha gaarka ah ee qoran “Waa Amarka lagu soo Saaray” qeybta kore ee ah marka lagu xadgudbo Amarka Ammaangelinta ama Jooninta Dhibidda. Booliiska ayaa soo xiraya Dacweysanaha oo iyadoon loo doonan waraaq maxkamadeed ayaa xabsiga la soo dhigayaa, balse waxaa ka baxsan maalmaha Axadaha, iyo fasaxyada, ilaa uu garsoore sii daayo Dacweysanaha.

Violation of this Harassment Restraining Order may be treated as a misdemeanor, gross misdemeanor, or felony. A misdemeanor violation may result in a sentence of up to 90 days in jail and/or a fine of \$1000.00. Some repeat violations are gross misdemeanors that may result in a sentence of up to one year in jail and/or a \$3,000.00 fine. Other violations are felonies that may result in a sentence of imprisonment for up to five years and/or a fine of \$10,000.00. /

Xadgudubka Amarka Ammaangelinta ama Joojinta Dhibidda waxaa loo tixgelin karaa danbi yar, dhexdhexaad, ama danbi weyn. Danbiga yar waa xarig gaari kara ilaa 90 maalmood iyo/ama ganaax ah \$1000.00. Xadgudubka soo noqnoqda waxa uu noqonayaa danbi dhexdhexaad ah oo la isku xukumi karo xabsi gaaraya ilaa hal sano iyo/ama ganaax ah \$3,000.00. Xadgudubyada kale waxay noqonayaan danbi weyn oo la isku xukumi karo ilaa shan sano iyo/ama ganaax ah \$10,000.00.

**THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH
FOOMKAN WAA KHASAB IN LAGU BUUXIYO AF INGIRIIS**

Federal law may prohibit shipping, transporting, possessing or receiving firearms or ammunition while this order is in effect. 18 U.S.C. § 922(g)(8). /

Sharciga federaalka ayaa mamnuucaya dirista, gudbinta, lahaanshaha ama helidda hubgacmeed ama rasaas inta uu jiro amarkan sida uu dhigayo sharciga. 18 U.S.C. § 922(g)(8).

Dated / Taariikhda _____

Referee of District Court /
Dhexdhexaadiyaha Maxkamadda Degmada

Dated / Taariikhda _____

Judge of District Court /
Garsooraha Maxkamadda Degmada

Distribution / Dirista

_____ Copy for Petitioner / Koobbiga Dacwoodaha

_____ Copy for Respondent / Koobbiga Dacweysanaha

_____ Copy for local police department / Koobbiga booliiska degaanka

_____ Copy for Sheriff / Koobbiga Shariifka

_____ Other: / Wax kale: _____